



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN

PRAKTEK KERJA LAPANGAN



**PENERJEMAHAN ISTILAH KETENAGAKERJAAN DALAM
SURAT UNDANGAN ASIA EXPERT ROUNDTABLE ON
UNEMPLOYMENT PROTECTION 2024 DI DIVISI KEUANGAN
BPJS KETENAGAKERJAAN**

**ADISTY WULAN MAHARANI
2108411017**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

DEPOK

2024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | | |
|-----------------------|---|--|
| a. Judul Naskah | : | Penerjemahan Istilah Ketenagakerjaan dalam Surat Undangan <i>Asia Expert Roundtable on Unemployment Protection 2024</i> di Divisi Keuangan BPJS Ketenagakerjaan |
| b. Penyusun | : | |
| 3) Nama | : | Adisty Wulan Maharani |
| 4) NIM | : | 2108411017 |
| c. Jurusan | : | Administrasi Niaga |
| d. Program Studi | : | D4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) |
| e. Waktu Pelaksanaan | : | 07 Agustus – 06 Desember 2024 |
| f. Tempat Pelaksanaan | : | Plaza Bpjsostek, Jl. Setia Budi Utara Raya No.5, RT.5/RW.1, Kuningan, Karet Kuningan, Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12940 |

Depok, 19 Desember 2024

Pembimbing PNJ,

Pembimbing Perusahaan,

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.
NIP. 196609161992031002

Dwi Cahyo Prihadi

Mengesahkan,
KPS BISPRO
Dra. Iva Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa atas berkat dan rahmat-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan ini dengan baik dan tepat waktu. Laporan Praktik Kerja Lapangan ini disusun bertujuan untuk memenuhi salah satu syarat dalam mencapai gelar dan menyelesaikan studi di Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, Politeknik Negeri Jakarta. Penulis menyadari bahwa, tanpa dukungan, bantuan, dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan, penulis akan kesulitan untuk menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Oleh karena itu, ucapan terima kasih sebesar-besarnya penulis sampaikan kepada

1. Ibu Dr., Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional,
2. Bapak Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum. selaku dosen pembimbing di Politeknik Negeri Jakarta yang telah bersedia meluangkan waktu, energi, dan memberikan dukungan kepada penulis dalam penyusunan laporan ini,
3. Bapak Dwi Cahyo Prihadi selaku mentor penulis dan karyawan di BPJS Ketenagakerjaan yang telah bersedia membimbing penulis dalam melakukan tugas-tugas yang diberikan, dan
4. Orang tua, keluarga, dan sahabat penulis yang telah memberikan bantuan dukungan moral dan material.

Penulis berharap semoga laporan Praktik Kerja Lapangan ini dapat bermanfaat dalam pengembangan ilmu pengetahuan dan Tuhan Yang Maha Esa membalas segala kebaikan semua pihak yang telah berperan dalam membantu penyusunan laporan Praktik Kerja Lapangan ini.

Depok, 16 Desember 2024

Adisty Wulan Maharani

DAFTAR ISI



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	ii
LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN	ii
KATA PENGANTAR.....	iii
DAFTAR ISI	iv
DAFTAR GAMBAR	vi
DAFTAR TABEL	vii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	3
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	3
1.4.1 Tujuan	3
1.4.2 Manfaat	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 Penerjemahan.....	5
2.2 Proses Penerjemahan	5
2.2.1 Tahap Analisis	6
2.2.2 Tahap Transfer	6
2.2.3 Tahap Restrukturisasi.....	6
2.3 Teknik Penerjemahan	7
2.4 Surat Undangan	11
2.4.1 Surat Undangan Pribadi	11
2.4.2 Surat Undangan Resmi	12
2.5 BPJS Ketenagakerjaan.....	12
BAB III HASIL PELAKSANAAN	14
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan	14
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	15
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	16
3.3.1 Tahap Analisis	16
3.3.2 Tahap Transfer	17



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.3.3 Tahap Restrukturisasi.....	20
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	21
3.4.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	22
3.4.2 Cara Mengatasi Kendala	22
BAB IV_KESIMPULAN.....	23
4.1 Kesimpulan.....	23
4.2 Saran	24
DAFTAR PUSTAKA	viii
LAMPIRAN	ix
LAMPIRAN I_SURAT PERSETUJUAN MAGANG	x
LAMPIRAN II_LOGBOOK.....	xiii
LAMPIRAN III_SURAT UNDANGAN ASIA EXPERT ROUNDTABLE ON UNEMPLOYMENT PROTECTION 2024.....	xxi
LAMPIRAN IV_TERJEMAHAN SURAT UNDANGAN ASIA EXPERT ROUNDTABLE ON UNEMPLOYMENT PROTECTION 2024.....	xxviii
LAMPIRAN V_BUKTI BIMBINGAN.....	xxxv

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.5 Struktur Organisasi BPJS Ketenagakerjaan	13
Gambar 3.1 Struktur Deputy Bidang Keuangan BPJS Ketenagakerjaan.....	15





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3.3.1 Tahap Analisis.....	16
Tabel 3.3.2 Tahap Transfer	17
Tabel 3.3.2.2 Contoh Teknik Penerjemahan Deskripsi.....	17
Tabel 3.3.2.4 Contoh Teknik Penerjemahan Kompresi Linguistik.....	18
Tabel 3.3.2.5 Contoh Teknik Penerjemahan Amplifikasi.....	19
Tabel 3.3.2.6 Contoh Teknik Penerjemahan Padanan Lazim	19
Tabel 3.3.2.7 Contoh Teknik Penerjemahan Literal	20
Tabel 3.3.3.1 Tahap Restrukturisasi.....	21
Tabel 3.3.3.2 Proofreading.....	21

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Praktik Kerja Lapangan (PKL) atau magang adalah merupakan program pendidikan secara lapangan yang dilakukan oleh siswa/i atau mahasiswa/i untuk mengaplikasikan ilmu-ilmu yang telah dipelajari di masa kuliah. kegiatan PKL bertujuan untuk mengasah keterampilan dengan menerapkan teori yang telah dipelajari saat perkuliahan, membina etos kerja dan membangun sifat profesionalisme sesuai standar industri, dan meningkatkan kesiapan kerja peserta PKL sebelum terjun ke dunia kerja. Selain itu, dengan adanya kegiatan PKL, peserta PKL memperoleh banyak manfaat yang berlimpah nilainya, seperti pengalaman langsung yang berharga, meningkatkan rasa percaya diri, mengembangkan keterampilan *problem-solving*, dan menambah jaringan profesional yang dapat membantu mereka untuk di masa depan nantinya. Hal ini sejalan dengan misi dan tujuan Politeknik Negeri Jakarta sebagai salah satu instansi pendidikan tinggi vokasi, yaitu untuk menghasilkan lulusan mahasiswa yang berkarakter, kompeten, dan berkarakter bangsa. Berdasarkan Keputusan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 74/P/2021 tentang Pengakuan Kredit Semester dalam Program Kampus Merdeka, Politeknik Negeri Jakarta mewajibkan pelaksanaan kegiatan PKL bagi mahasiswa pada semester tujuh. Oleh karena itu, Laporan PKL ini disusun sebagai bagian dari pemenuhan kewajiban tersebut.

Penulis melakukan kegiatan PKL di BPJS Ketenagakerjaan, yaitu sebuah badan hukum milik negara yang bertanggung jawab dalam penyediaan jaminan tenaga kerja serta perlindungan sosial bagi seluruh pekerja di Indonesia. Lembaga ini berperan dalam melindungi hak-hak pekerja melalui penyediaan beberapa jenis program jaminan. Penulis ditugaskan di Divisi Keuangan sebagai penerima berkas MPPA (Memo Permintaan Pencairan Anggaran) selama sebulan dan Sekretaris selama tiga bulan. Penulis tertarik melaksanakan PKL di Divisi Keuangan BPJS Ketenagakerjaan karena (i) pada lembaga tersebut terdapat kegiatan penerjemahan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

istilah ketenagakerjaan pada surat “*Asia Expert Roundtable On Unemployment Protection 2024*”, (ii) rasa keingintahuan mengenai kegiatan surat-menyurat dalam perusahaan, terutama yang membahas tentang program kerja, keuangan, jaminan, dan asuransi, (iii) lembaga ini merupakan badan hukum milik negara, (iv) penulis merasa bahwa penerjemahan istilah ketenagakerjaan kurang didalami semasa perkuliahan. Oleh karena itu, posisi Sekretaris dianggap sebagai posisi yang dapat memenuhi keinginan penulis akan hal tersebut. Selain itu, penulis juga dapat meningkatkan pemahaman dan pengalaman yang lebih mendalam mengenai kegiatan administrasi dan bidang surat menyurat.

Antara tempat kegiatan pelaksanaan PKL yang dipilih dan bidang studi yang sedang ditempuh oleh penulis, terdapat relevansi pada satu bidang yang menjadi fokus utama di dunia industri, yakni komunikasi. Korelasi komunikasi dengan posisi penulis sebagai Sekretaris pada kegiatan PKL ini adalah penulis harus mampu menyampaikan naskah, berkas, dan surat yang akan dikirimkan atau diterima dengan bahasa yang jelas dan efektif sesuai dengan kaidah kebahasaan yang berlaku. Sejalan dengan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, penulis telah menerjemahkan beberapa istilah ketenagakerjaan pada surat undangan “*Asia Expert Roundtable on Unemployment Protection 2024*” dari International Labour Organization (ILO) yang akan dibaca oleh Deputi Keuangan. Oleh karena itu, bidang administrasi, khususnya posisi Sekretaris, merupakan tempat yang ideal untuk mahasiswa/i Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional dalam menjalani kegiatan PKL ini. Melalui posisi tersebut, mereka dapat memperluas pengetahuan dan pengalaman yang bermanfaat untuk ikut berkontribusi dalam pembangunan bangsa.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Penulis melaksanakan kegiatan PKL di BPJS Ketenagakerjaan dengan sistem *Work from Office* (WFO) atau bekerja langsung di kantor yang berlokasi di Setiabudi, Jakarta Selatan. Kegiatan PKL yang telah penulis laksanakan meliputi penerimaan berkas MPPA, pengecekan dan penyuntingan tatanan bahasa pada naskah dan surat, pembuatan disposisi kepada Deputi Bidang Keuangan, dan penerjemahan surat



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

undangan “Asia Expert Roundtable on Unemployment Protection 2024” oleh ILO yang berfokus pada istilah ketenagakerjaan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia untuk dibaca Deputy Bidang Keuangan. Sejalan dengan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, fokus laporan ini adalah penerjemahan istilah ketenagakerjaan pada surat undangan terkait dengan menggunakan teknik penerjemahan oleh Molina dan Albir (2002) melalui tahap penerjemahan Nida dan Taber (1982). Oleh karena itu, penulis membuat laporan kegiatan PKL yang komprehensif terhadap tugas penerjemahan yang telah diberikan saat melakukan kegiatan PKL di Divisi Keuangan BPJS Ketenagakerjaan.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan PKL penulis adalah sebagai berikut:

- Waktu: 07 Agustus - 06 Desember 2024
- Instansi: BPJS Ketenagakerjaan
- Alamat: Plaza BPJS Ketenagakerjaan, Jl. Setia Budi Utara Raya No.5, RT.5/RW.1, Kuningan, Karet Kuningan, Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12940.

1.4 Tujuan dan Manfaat

Berdasarkan hasil kegiatan PKL yang telah dilaksanakan, penulis memahami tujuan pelaksanaan dan manfaat yang diperoleh dengan adanya kegiatan PKL di semester tujuh.

1.4.1 Tujuan

Tujuan dari pelaksanaan kegiatan PKL yang dilakukan penulis di BPJS Ketenagakerjaan, yaitu:

- 1) Mendapatkan pengetahuan dan pengalaman mengenai penerjemahan istilah ketenagakerjaan dengan menggunakan teknik yang tepat;
- 2) Mendorong mahasiswa untuk mengaplikasikan ilmu yang telah mereka peroleh di saat perkuliahan ke dunia kerja secara nyata, yaitu ilmu terkait kaidah kebahasaan, penerjemahan, dan komunikasi bisnis secara profesional;



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- 3) Mendapatkan dan meningkatkan pemahaman tentang dunia kerja melalui kegiatan PKL agar mahasiswa/i dapat menyiapkan diri lebih awal dengan beradaptasi dengan dunia kerja sebelum lulus dari masa perkuliahan; dan
- 4) Mengembangkan pengetahuan dan keterampilan teknis dan non-teknis yang telah dimiliki sesuai dengan bidang studi, seperti administrasi, penerjemahan, dan komunikasi.

1.4.2 Manfaat

Selama mengikuti kegiatan PKL, penulis memperoleh berbagai manfaat yang signifikan, di antaranya:

- 1) Penulis mendapatkan pengetahuan dan pengalaman mengenai penerjemahan istilah ketenagakerjaan dengan menggunakan teknik yang tepat,
- 2) Penulis memperoleh ilmu terkait kaidah kebahasaan, penerjemahan, dan komunikasi bisnis secara profesional,
- 3) Penulis mendapatkan dan meningkatkan pemahaman tentang dunia kerja melalui kegiatan PKL di BPJS Ketenagakerjaan dengan beradaptasi dengan dunia kerja sebelum lulus dari masa perkuliahan, dan
- 4) Penulis mengembangkan pengetahuan dan keterampilan teknis dan non-teknis yang telah dimiliki sesuai dengan bidang studi, seperti administrasi, penerjemahan, dan komunikasi.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV KESIMPULAN

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan kegiatan PKL yang telah dilaksanakan, terdapat beberapa kesimpulan yang telah penulis dapatkan, di antaranya adalah sebagai berikut:

- 1) Penulis melaksanakan kegiatan PKL selama empat bulan di Divisi Keuangan BPJS Ketenagakerjaan sebagai penerima berkas MPPA dan Sekretaris. Tugas yang telah penulis lakukan selama kegiatan PKL berlangsung adalah pengecekan berkas, surat-menyurat, penyuntingan, dan penerjemahan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia.
- 2) Sejalan dengan Program Studi penulis, kegiatan PKL ini memberikan pengalaman dan meningkatkan pengetahuan serta keterampilan dalam bidang penerjemahan bisnis. Penulis telah menerjemahkan istilah ketenagakerjaan pada surat undangan “*Asia Expert Roundtable on Unemployment Protection 2024*” oleh ILO yang ditujukan kepada Deputi Bidang Keuangan BPJS Ketenagakerjaan.
- 3) Dalam penyelesaian tugas penerjemahan, penulis mengimplementasikan tahap-tahap penerjemahan oleh Nida dan Taber (1982), yakni tahap analisis, tahap transfer, dan tahap restrukturisasi. Sedangkan, teknik yang digunakan untuk menerjemahkan istilah ketenagakerjaan pada surat undangan tersebut di antaranya adalah teknik penerjemahan deskripsi, transposisi, kompresi linguistik, amplifikasi, padanan lazim, dan penerjemahan literal. Kemudian, dari 45 istilah ketenagakerjaan yang ada pada surat undangan, teknik yang paling banyak digunakan adalah teknik penerjemahan padanan lazim.
- 4) Kegiatan PKL ini sangat berguna untuk peningkatan kualitas mahasiswa/i dan adaptasi awal sebelum mereka terjun langsung ke dunia kerja, karena penulis telah mendapatkan berbagai manfaat terutama dalam hal pemecahan masalah, manajemen waktu, komunikasi interpersonal, etika kerja, peningkatan sifat profesional, dan kompeten.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Saran

Setelah mendapatkan pengalaman penuh kegiatan PKL yang telah dijalankan, penulis memberikan saran sebagai berikut:

- 1) Pihak dari Program Studi sebaiknya melakukan pembekalan, riset, dan ikut turun tangan terkait penempatan kegiatan PKL mahasiswa/i agar kegiatan PKL yang dijalankan tetap relevan dengan kebutuhan kompetensi mahasiswa/i terkait.
- 2) Selama pelaksanaan kegiatan PKL, jangan pernah merasa ragu, takut, atau malu untuk bertanya dan meminta bimbingan kepada para pegawai industri yang lebih berpengalaman di instansi terkait, serta memanfaatkan komunikasi tersebut sebagai jembatan untuk menambah jaringan.
- 3) Setelah mempelajari beberapa hal di instansi, mahasiswa/i lebih baik mencatat hal tersebut ke dalam catatan pribadi untuk dijadikan referensi keperluan di masa mendatang.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- Albir, L. M. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. Diambil kembali dari uab.cat:
https://ddd.uab.cat/pub/artpub/2002/137439/meta_a2002v47n4p498.pdf
- Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, K. P. (2016). *KBBI*. Diambil kembali dari kemdikbud.go.id: <https://kbbi.kemdikbud.go.id>
- Catford, J. C. (1065). *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Eugene Albert Nida, C. R. (2003). *The Theory and Practice of Translation*. Boston: BRILL.
- Fauzi, A. (2007). *Mail Merge: Solusi Praktis Surat-syrat Bisnis*. Jakarta: PT Elex Media Komputindo.
- Indonesia, P. R. (2011, November 25). *Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 24 Tahun 2011 Tentang Badan Penyelenggara Jaminan Sosial*. Diambil kembali dari bpjsketenagakerjaan.go.id:
https://www.bpjsketenagakerjaan.go.id/assets/uploads/peraturan/09012015_101207_uu_24_11_bpjs.pdf
- BPJS Ketenagakerjaan. (2021). *BPJS Ketenagakerjaan*. Diambil kembali dari bpjsketenagakerjaan.go.id: <https://www.bpjsketenagakerjaan.go.id>
- Maman Sumantri, d. (1985). *Pedoman Surat-Menyurat*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa.
- Ma'mur, I. (2007, Desember). *Proses Penerjemahan: Deskripsi Teoretik*. Diambil kembali dari neliti.com:
<https://media.neliti.com/media/publications/282926-proses-penerjemahan-f069677c.pdf>
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice-Hall International.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN I

SURAT PERSETUJUAN MAGANG



Nomor : B/7588/082024
Lampiran : 1 berkas

16 Agustus 2024

Yth.
Para Mitra Universitas BPJS Ketenagakerjaan
di
Tempat

Perihal : Persetujuan Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Dengan hormat,

Dalam rangka mewujudkan tri dharma Institut BPJS Ketenagakerjaan terkait dengan pengabdian masyarakat, Deputi *Learning and Development* bermaksud untuk memberikan kesempatan kepada para siswa/i dan mahasiswa/i untuk dapat melaksanakan magang di lingkungan BPJS Ketenagakerjaan. Sehubungan dengan surat pengajuan permohonan magang dari para mitra universitas, disampaikan hal-hal sebagai berikut:

1. Telah diterima surat pengajuan magang dari para mitra universitas. Menindaklanjuti pengajuan tersebut, melalui surat ini kami memberitahukan bahwa pengajuan magang atas nama terlampir diterima menjadi peserta magang BPJS Ketenagakerjaan.
2. Terkait dengan hal tersebut, kami bermaksud menyampaikan bahwa setiap peserta mendapatkan pendampingan dari karyawan BPJS Ketenagakerjaan sebagai mentor yang bertugas untuk *monitoring* dan *mentoring* agar dapat menyelesaikan program magang dengan baik dan sesuai dengan perjanjian yang telah ditandatangani kedua belah pihak.
3. Jika dari mitra universitas membutuhkan penilaian magang yang akan digunakan sebagai kelengkapan berkas penilaian peserta didik, mohon dapat merespon surat ini dan melampirkan form penilaian.
4. Jika terdapat hal-hal yang perlu dikonfirmasi dapat menghubungi Megadikta (081-390-649-260).

Demikian yang dapat...



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Demikian yang dapat kami sampaikan, atas perhatian dan kerja sama yang baik diucapkan terima kasih.



Suiliwan Rachmat
Deputy Learning And Development

IB/ME/DL 01.04



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN 1
Daftar Nama Peserta Magang Reguler
BPJS Ketenagakerjaan

No	Nama	Institusi	Unit Kerja Magang
1.	Alyasha Rinanti Anwar	Telkom University	Deputi Bidang Aktuaria dan Riset Jaminan Sosial
2.	Nabil Defin Jatmiko	Universitas Jenderal Soedirman	
3.	Ihsan Farhan Maulana	Universitas Jenderal Soedirman	
4.	Nazwa Ayu Dhewani	SMK Negeri 15 Jakarta	Deputi Bidang Akuntansi
5.	Adellia Nabilla Putri	SMK Negeri 15 Jakarta	
6.	Noeryulita	Universitas Negeri Yogyakarta	
7.	Muhammad Syahrul Hidayat	SMK Negeri 15 Jakarta	Deputi Bidang Aset, Sarana, Prasarana
8.	Muhammad Hazel Pradhana Y.	SMK Negeri 15 Jakarta	
9.	Novia Safitri	SMK Negeri 15 Jakarta	
10.	Kevin Immanuel Sinulingga	The University of Sydney	Deputi Bidang Analisis Portofolio
11.	Febby Handayani	Universitas YARSI	Kantor Cabang Kebayoran Baru
12.	Gita Tiara Khansa	Universitas YARSI	
13.	Windi Maulia	Universitas YARSI	
14.	Rafael Adryan Bagas Pratama	Universitas Telkom	Deputi Bidang Perencanaan Strategis
15.	Muhammad Fadhil Ramadan	Universitas Telkom	
16.	Revin Gunawan	Universitas Telkom	
17.	Adisty Wulan Maharani	Politeknik Negeri Jakarta	Deputi Bidang Keuangan
18.	Nisa Choiru Ummah	Politeknik Negeri Jakarta	
19.	Fajri Nurhaliza	Universitas Diponegoro	
20.	Vayla Aisya	Universitas Diponegoro	Deputi Bidang Pengawasan Pemeriksaan



LAMPIRAN II

LOGBOOK

Form Logbook Mingguan

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : Adisty Wulan Maharani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 Gasal/Genap
Unit Kerja : Deputi Bidang Keuangan
Mentor : Dwi Cahyo Prihadi
Periode Magang : 7 Agustus - 6 Desember 2024

Periode Minggu ke 1 Bulan Agustus					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	8/5/2024				WAO/WFH
Selasa	8/6/2024				WAO/WFH
Rabu	8/7/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Kamis	8/8/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Jumat	8/9/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 2 Bulan Agustus					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	8/12/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Selasa	8/13/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Rabu	8/14/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Kamis	8/15/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Jumat	8/16/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 3 Bulan Agustus					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	8/19/2024			IZIN ACARA KAMPUS	WAO/WFH
Selasa	8/20/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Rabu	8/21/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Kamis	8/22/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Jumat	8/23/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 4 Bulan Agustus					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	8/26/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Selasa	8/27/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Rabu	8/28/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Kamis	8/29/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH
Jumat	8/30/2024	8:00	17:00	Menerima dan melaksanakan agenda MPPA, Melakukan pengecekan kelengkapan dokumen, Mencetak dokumen.	WAO/WFH

Dwi Cahyo Prihadi

- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Form Logbook Mingguan

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : Adisty Wulan Maharani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 **Gasal/Genap**
Unit Kerja : Deputi Bidang Keuangan
Mentor : Dwi Cahyo Prihadi
Periode Magang : 7 Agustus - 6 Desember 2024

Periode Minggu ke 1 Bulan September					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	9/2/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Selasa	9/3/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Rabu	9/4/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Kamis	9/5/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Jumat	9/6/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 2 Bulan September					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	9/9/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Selasa	9/10/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Rabu	9/11/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Kamis	9/12/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Jumat	9/13/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 3 Bulan September					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	9/16/2024			LIBUR NASIONAL	WAO/WFH
Selasa	9/17/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Rabu	9/18/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Kamis	9/19/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Jumat	9/20/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 4 Bulan September					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	9/23/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Selasa	9/24/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Rabu	9/25/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Kamis	9/26/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Jumat	9/27/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Minggu ke 5 Bulan September					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	9/30/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Selasa	10/1/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Rabu	10/2/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Kamis	10/3/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Jumat	10/4/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH

Dwi Cahyo Prihadi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Form Logbook Mingguan

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : Adisty Wulan Maharani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 Gasal/Genap
Unit Kerja : Deputi Bidang Keuangan
Mentor : Dwi Cahyo Prihadi
Periode Magang : 7 Agustus - 6 Desember 2024

Periode Minggu ke 1 Bulan Oktober					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	9/30/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Selasa	10/1/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Rabu	10/2/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Kamis	10/3/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Jumat	10/4/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 2 Bulan Oktober					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	10/7/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Selasa	10/8/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Rabu	10/9/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Kamis	10/10/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Jumat	10/11/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 3 Bulan Oktober					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	10/14/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Mengarsip disposisi	WAO/WFH
Selasa	10/15/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Mengarsip disposisi	WAO/WFH
Rabu	10/16/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Mengarsip disposisi	WAO/WFH
Kamis	10/17/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Mengarsip disposisi	WAO/WFH
Jumat	10/18/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Mengarsip disposisi	WAO/WFH

Periode Minggu ke 4 Bulan Oktober					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	10/21/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Selasa	10/22/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Rabu	10/23/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Kamis	10/24/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Jumat	10/25/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Pergi bersama karyawan dan deputi untuk melakukan volunteer ke panti asuhan.	WAO/WFH

Periode Minggu ke 5 Bulan Oktober					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	10/28/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Selasa	10/29/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Rabu	10/30/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas, Mengikuti program kegiatan mengaji.	WAO/WFH
Kamis	10/31/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Jumat	11/1/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH

Dwi Cahyo Prihadi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Form Logbook Mingguan

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : Adisty Wulan Maharani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 Gasa/Genap
Unit Kerja : Deputi Bidang Keuangan
Mentor : Dwi Cahyo Prihadi
Periode Magang : 7 Agustus - 6 Desember 2024

Minggu ke 1 Bulan November					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	10/28/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Selasa	10/29/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Rabu	10/30/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Kamis	10/31/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Jumat	11/1/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Mengarsip disposisi	WAO/WFH

Minggu ke 2 Bulan November					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	11/4/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Selasa	11/5/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Rabu	11/6/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Kamis	11/7/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Jumat	11/8/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH

Minggu ke 3 Bulan November					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	11/11/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Selasa	11/12/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Rabu	11/13/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH
Kamis	11/14/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Jumat	11/15/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH

Minggu ke 4 Bulan November					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	11/18/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Selasa	11/19/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Rabu	11/20/2024			IZIN SAKIT	WAO/WFH



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kamis	11/21/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH
Jumat	11/22/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas, Menerjemahkan teks undangan	WAO/WFH

Periode Minggu ke 5 Bulan November					
HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		mulai	selesai		
Senin	11/25/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Selasa	11/26/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Rabu	11/27/2024			LIBUR PILKADA	WAO/WFH
Kamis	11/28/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH
Jumat	11/29/2024	8:00	17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan <i>scanning</i> berkas.	WAO/WFH

Dwi Cahyo Prihadi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Form Logbook Mingguan

Logbook Mingguan Peserta Program Magang di BPJS Ketenagakerjaan

Nama Peserta : Adisty Wulan Maharani
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta
Semester : 7 Gasal/Genap
Unit Kerja : Deputi Bidang Keuangan
Mentor : Dwi Cahyo Prihadi
Periode Magang : 7 Agustus - 6 Desember 2024

Periode	Minggu ke 1 Bulan Desember			URAIAN TUGAS	KETERANGAN
	HARI	TANGGAL	WAKTU mulai selesai		
Senin		12/2/2024		IZIN SAKIT	WAO/WFH
Selasa		12/3/2024	8:00 17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Rabu		12/4/2024		IZIN SAKIT	WAO/WFH
Kamis		12/5/2024	8:00 17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH
Jumat		12/6/2024	8:00 17:00	Menyunting dan mengoreksi tatanan bahasa pada naskah, Membuat dan meneruskan disposisi atau surat, Mengantar berkas, Melakukan scanning berkas.	WAO/WFH

Dwi Cahyo Prihadi



- Hak Cipta :**
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
 2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN III

SURAT UNDANGAN ASIA EXPERT ROUNDTABLE ON UNEMPLOYMENT PROTECTION 2024



International
Labour
Organization



BPJS
Ketenagakerjaan

► Asia Expert Roundtable on Unemployment Protection 2024

Note: The organizer will continue updating the programme on the website below.

<https://www.social-protection.org/gimi/ShowNews.action?id=26246>

Background

The COVID-19 pandemic has brought unprecedented health and economic crises to the world. Attempts to contain the spread of the coronavirus through lockdown measures and travel restrictions have disrupted economic and social stability across all countries in Asia and the Pacific and hit vulnerable groups the hardest. As in past crises, the pandemic has demonstrated that well-functioning social protection systems are effective tools to prevent people from falling into poverty and to build resilience by acting as powerful economic and social stabilisers that can trigger a swift recovery. In particular, the COVID-19 pandemic highlighted the crucial role of unemployment protection schemes in ensuring income security for workers and their families and supporting the unemployed workers to return to work. Unemployment protection programmes are also paramount to support those adversely impacted by technological innovations as well as environmental and climate change, by facilitating structural change and a just transition for enterprises and workers in all sectors.

As one of the branches of social protection schemes, unemployment protection aims at guaranteeing a partial and temporary income replacement in the event of job loss. In addition, the Employment Promotion and Protection against Unemployment Convention, 1988 (No.168) calls the ILO member states to coordinate unemployment protection and employment promotion. To this end, the integrated system of unemployment protection and employment promotion must ensure that unemployed workers protected by the system be supported through employment promotion programmes such as employment services, skills development, and entrepreneurship support measures.

The maturity of unemployment protection in Asia is diverse. For example, East and Southeast Asian countries have unique unemployment protection mechanisms that stand at the different levels of maturity. Looking at the time elapsed since the establishment of unemployment benefits in each country, Japan (1947), the People's Republic of China (1986) and the Republic of Korea (1995) boast the longest history of implementing comprehensive unemployment insurance schemes in the region; Lao PDR (2001), Thailand (2004), India (2005) and Viet Nam (2009) have been implementing schemes more than ten years and may be in a phase of revising policy designs to improve the schemes; Malaysia (2018), the Philippines (2019) and Indonesia (2022) implemented schemes in recent years; Cambodia and Myanmar (2012) regulated employers' liabilities on severance pay but no statutory unemployment benefit scheme though despite the fact that the launch of unemployment insurance is contemplated in the Social Security Laws; and Singapore and Brunei have neither statutory unemployment benefit scheme nor employers' liability scheme.

Similarly, effectiveness of active labour market policies including public employment services and re-skilling training varies considerably across the region. While Japan and the Republic of Korea provide integrated support services to jobseekers, the administrative capacity of implementing such services in most middle- and low-income countries in the region is rather modest. Except handful of countries, many countries do not have unemployment benefits from public schemes, a core of protection for unemployed workers. Even in countries with unemployment benefits, many of them have not established an integrated system of unemployment protection and employment promotion measures.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Objective

This meeting aims to:

1. Facilitate knowledge sharing among unemployment protection experts in the region;
2. Stock-take knowledge and experience about policy, administration, and operation of unemployment protection; and
3. Promote discussion on effectiveness and emerging challenges of unemployment protection.

Date and venue

9 – 10 October 2024 at Plaza BP Jamsostek, Ballroom, 6th Floor, Jakarta

<https://maps.app.goo.gl/RfniBFDg8EYvBq6QA>

Participants

Approximately 100 participants including 50 international and 50 Indonesian national experts, including:

- ▶ Representatives of workers, employers, and governments from Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Mongolia, the Philippines, Thailand and Viet Nam;
- ▶ Expert resource persons from China, India, Japan, Korea, and Sri Lanka; and
- ▶ Expert participants from Bangladesh, Cambodia, Nepal and Timor-Leste.

Programme – 9 October 2024

Time	Programme
08:00 – 08.30	Registration
	Opening remarks
08.30 – 08.50	▶ Mrs Gusti Oshira Noor, Master of Ceremony (5) ▶ Ms Simrin Singh, Country Director, ILO (5) ▶ Ms Mami Taketani, Section Chief of International Affairs Division, Minister's Secretariat, Ministry of Health, Labour and Welfare, Japan (5) ▶ Mr Anggoro Eko Cahyo, President Director, BPJS-TK (5)



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

08:50 – 10:30	Session 1: Recent development of unemployment protection (1) Key topic: - Policy design and implementation of unemployment insurance schemes - Coverage, adequacy, financial sustainability, impact, emerging challenges etc. - Reforms in progress, and why Panellists: ► Overview of unemployment insurance in Asia and international labour standards (15) Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta ► Unemployment insurance in Indonesia (15) Mrs Dra. Indah Anggoro Putri, M. BUS., Director General of Industrial Relations and Social Security, Ministry of Manpower, Indonesia ► Employment insurance in Malaysia (15) Mr Muhammad Adam Al-Nawawi Bin Abdul Aziz, Head of Monitoring and Development, Social Security Organisation (PERKESO), Ministry of Human Resources, Malaysia ► Unemployment insurance scheme in Mongolia (15) Ms Undram Batbold, Specialist of the Industrial Accident and Occupational Disease Insurance Policy and Planning, Ministry of Family, Labour and Social Protection, Mongolia ► Challenges, needs and perspectives of workers and employers (15) TBC, Worker's representative of Malaysia (5) TBC, Employer's representative of Mongolia (5) Mr Roni Febrianto, Vice President, KSPI, Indonesia (5) ► More insights from workers and employers, and Q & A (25) Moderator: Mr Simon Brimblecombe, Chief Technical Advisor & Head of Regional Actuarial Unit, ILO DWT-Bangkok
10:30 – 10:45	Coffee break
10:45 – 12:00	Session 2: Recent development of unemployment protection (2) Key topic: - Policy design and implementation of unemployment insurance schemes - Coverage, adequacy, financial sustainability, impact, emerging challenges etc. - Reforms in progress, and why Panellists: ► Unemployment insurance in Lao PDR (15) Ms Ackkharath Khouthavanh, Deputy Director, Public Relations Department, Lao Social Security Organization (LSSO), Ministry of Labour and Social Welfare, Lao PDR ► Unemployment insurance in the Philippines (15) Mr Jude Thomas P. Trayvilla, Assistant Regional Director of National Capital Region, Department of Labor and Employment, Philippines ► Unemployment Benefits in Thailand (15) Mr Koungkicht Manochai, Social Security Expert, Benefits Bureau, Social Security Office, Ministry of Labour, Thailand ► Challenges, needs and perspectives of workers and employers (20) TBC, LFTU, Lao PDR (5) Mr Ekachai Keesookpun, Chairman of the Advisory, ECOT, Thailand (5) TBC, SERC, Thailand (5) Mr Jesse Francis Rebutillo, Co-Chair of Training Committee, ECOP, Philippines (5) ► More insights from workers and employers, and Q & A (10) Moderator: Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta
12:00 – 13:00	Lunch



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

13.00 – 14.30	Session 3: Financing unemployment insurance and good governance Key topic: - Actuarial valuations for policy reforms - Shock responsive measures and risk financing - Tripartite participation in policy discussion and social security governance ► Financing unemployment insurance and crisis responses (15) Mr Simon Brimblecombe, Chief Technical Advisor & Head of Regional Actuarial Unit, ILO DWT-Bangkok ► Recent policy development and financial implications in Sri Lanka (15) Mr Balasubramaniam Vasanthan, Senior Assistant Secretary, Ministry of Labour and Foreign Employment, Sri Lanka ► Recent policy development and financial implications in Viet Nam (15) Ms Bui Thu Anh, Official, Department of Employment, Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs, Viet Nam ► Challenges, needs and perspectives of workers and employers (10) TBC, VGCL, Viet Nam ► More insights from workers and employers, Q & A (35) Moderator: Mr Jie Yu Koh, Social Protection Programme Manager, ILO-Phnom Penh
14.30 – 14.45	Coffee break
14.45 – 16.15	Session 4: Extension strategy of unemployment insurance coverage (1) Key topic: - More countries extend coverage to workers in temporary employment, whereby workers are engaged only for a specific period of time, includes fixed-term, project- or task-based contracts, as well as seasonal or casual work, including day labour. Some countries even explore the extension to self-employed. - What rules apply to them? - How to count required contribution records? - How to differentiate voluntary and involuntary termination, or expiry of fixed-term contract? ► Background (5) Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta ► Extension to part-time worker, day labour, seasonal worker, expiry of fixed-term contract, and multiple employers (15) Mr Koh Yamada, JICA Labour Policy Advisor to the Indonesia Ministry of Manpower, Japan ► Employment insurance for expansion of coverage self-employed in Korea (15) Mr Hochul Shin, Chief Technical Advisor, ILO-Regional Office Asia Pacific (ROAP) ► Extension to migrant workers abroad (15) Mr Francis Ron de Guzman, Assistant Secretary for Reintegration, Department of Migrant Workers, Philippines ► Challenges, needs and perspectives of workers and employers (15) TBC, TUCP, Philippines (5) TBC, APINDO, Indonesia (5) Mr Jesse Francis Rebutillo, Co-Chair of Training Committee, ECOP, Philippines (5) ► More insights from workers and employers, and Q & A (15) Moderator: Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta
16.15 – 16.30	► Wrap up (15) Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta

Programme – 10 October 2024

Time	Programme
08:00 – 08:30	Registration
08:30 – 08:45	Opening remarks ► Mrs Gusti Oshira Noor, Master of Ceremony (15)



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

08.45 – 10.15	Session 5: Open policy dialogue This session will require no presentation. The moderator first invites selected participants to share views to key and common issues that the region is experiencing, and then open to all participants to contribute experiences and insights. ▶ What do you see the main advantages unemployment insurance has brought to your country since its introduction? ▶ What have been the main challenges since unemployment insurance was introduced in your country, and what policies and measures have helped overcome them? Ms Retno Pratiwi, Former Social Security Director, Ministry of Manpower, Indonesia TBC, KSBSI, Indonesia TBC, APINDO, Indonesia ▶ Are your countries considering establishing unemployment insurance schemes? ▶ What challenges do you foresee to introduce and implement the schemes? Mr Kuoch Somean, Secretary of State, Ministry of Labour and Vocational Training, Cambodia Mr Balasubramaniam Vasanthan, Senior Assistant Secretary, Ministry of Labour & Foreign Employment, Sri Lanka Mr Md. Abdus Samad Al Azad, Joint Secretary, Ministry of Labour and Employment, Bangladesh Mr Md. Khaled Hasan, Additional Secretary (Coordination), Cabinet Division, Bangladesh Ms Aida Maria Soares Mota, Senior Social Security Technical Officer, National Institute of Social Security, Timor-Leste ▶ How does unemployment protection measures cope with demographic changes (e.g. ageing, youth unemployment)? ▶ What policy adjustments are needed? Mr Koh Yamada, JICA Labour Policy Advisor to the Indonesia Ministry of Manpower, Japan TBC, VGCL, Viet Nam ▶ What roles do unemployment insurance and ALMPs play in the context of climate change and just transition? Mr Oleksiy Ivaschenko, Senior Social Protection & Jobs Specialist, Asian Development Bank ▶ What challenges do unemployment insurance schemes face to cover the platform economy workers? ▶ What policy changes you see as needed to allow them to be protected by unemployment insurance in the future? Mr Ekachai Keesookpun, Chairman of the Advisory, ECOT, Thailand Any other participants Moderator: Mr Andre Gama, Social Protection Programme Manager, ILO-Hanoi
	10.15 – 10.30 Coffee break



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10.30 – 12.00	Session 6: Extension strategy of unemployment insurance coverage (2) Key topic: - More countries extend coverage to workers in temporary employment, whereby workers are engaged only for a specific period of time, includes fixed-term, project- or task-based contracts, as well as seasonal or casual work, including day labour. Some countries even explore the extension to self-employed. - What rules apply to them? - How to count required contribution records? - How to differentiate voluntary and involuntary termination, or expiry of fixed-term contract? Panellists: ▶ Good governance and service excellence in delivering unemployment benefits (15) Ms Roswita Nilakurnia, Director of Services, BPJS Employment Indonesia ▶ Extension of unemployment insurance in China (15) Mr Lijun Zhang, Director of Unemployment Insurance Department, Ministry of Human Resources and Social Security, China ▶ Challenges, needs and perspectives of workers and employers (20) TBC, KSBSI, Indonesia (5) TBC, Employer's representative of Lao PDR (5) TBC, CMTU, Mongolia (5) TBC, MEF, Malaysia (5) ▶ More insights from workers and employers, and Q & A (40) Moderator: Mr Rubén Vicente, Social Protection Project Manager, ILO-Beijing
12.00 – 13.00	Lunch
13.00 – 14.30	Session 7: Institutional set-up (1) Key topic: - Linking unemployment benefit, public employment services, re-/up-skilling programme, and institutions - How to schedule mandatory monthly meetings - How to link results of mandatory monthly report to continuation of payment Panellists: ▶ Background (5) Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta ▶ Institutional set-up and arrangements for Employment Insurance in Korea (15) Kyounghee Chong, ILO-Korea Program Manager, ILO-Regional Office for Asia and the Pacific and COMWEL, Korea ▶ The role of Hello Work in Japan (15) Mr Mitsuru Maemura, Director of the Office for Economic Partnership Agreement, Employment Security Bureau, Ministry of Health, Labour and Welfare, Japan (5) ▶ Siap Kerja, an online single window services platform in Indonesia (15) Mr Muchamad Yusuf, Head of Labour Market Centre, Ministry of Manpower, Indonesia ▶ Institutional set-up in Viet Nam (15) Ms Le Hai Anh, Deputy Head of Unemployment Insurance Unit, Social Insurance Policy Implementation Department, Vietnam Social Security, Viet Nam ▶ Challenges, needs and perspectives of workers and employers (15) TBC, VGCL, Viet Nam (5) TBC, APINDO, Indonesia (5) Mr Roni Febrianto, Vice President, KSPI, Indonesia (5) ▶ More insights from workers and employers, and Q & A (30) Moderator: Mr Ippei Tsuruga, Social Protection Programme Manager, ILO-Jakarta
14.30 – 14.45	Coffee break



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

14.45 – 16.15	Session 8: Institutional set-up (2) Key topic: - Linking unemployment benefit, public employment services, re-/up-skilling programme, and institutions - How to schedule mandatory monthly meetings - How to link results of mandatory monthly report to continuation of payment Panellists: ▶ Institutional set-up in Malaysia (15) Mr Muhammad Adam Al-Nawawi Bin Abdul Aziz, Head of Monitoring and Development, Social Security Organisation (PERKESO), Ministry of Human Resources, Malaysia ▶ Institutional set-up in the Philippines (15) Mr Jude Thomas P. Trayvilla, Assistant Regional Director of National Capital Region, Department of Labor and Employment, Philippines ▶ Institutional set-up in Mongolia (15) Ms Undram Batbold, Specialist of the Industrial Accident and Occupational Disease Insurance Policy and Planning, Ministry of Family, Labour and Social Protection, Mongolia ▶ Institutional set-up in Lao PDR (15) Ms Ackkharath Khouthavanh, Deputy Director, Public Relations Department, Lao Social Security Organization (LSSO), Ministry of Labour and Social Welfare, Lao PDR ▶ Challenges, needs and perspectives of workers and employers (15) TBC, Worker's representative of Malaysia (5) TBC, MEF, Malaysia Mr Jesse Francis Rebustillo, Co-Chair of Training Committee, ECOP, Philippines (5) TBC, LFTU, Lao PDR TBC, Employer's representative of Mongolia (5) ▶ More insights from workers and employers, and Q & A (15) Moderator: Mr Diego Rei, Employment and Labour Market Policy Specialist, ILO-Jakarta
16.15 – 16.30	Closing remarks Mr Pramudya Iriawan Buntoro, Director of Strategic Planning and Information Technology, BPJS Employment

Language

English and Indonesian (simultaneous interpretation will be provided)

Financial support

This event is financially supported by the Government of Japan, BPJS Employment and the International Labour Organization (ILO).



ILO/Japan
Multi-bilateral
Programme



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN IV

TERJEMAHAN SURAT UNDANGAN ASIA EXPERT ROUNDTABLE ON UNEMPLOYMENT PROTECTION 2024



International
Labour
Organization



BPJS
Ketenagakerjaan

► Forum Diskusi Pakar Asia tentang Perlindungan terhadap Pengangguran 2024

Catatan: Penyelenggara akan terus memperbarui agenda di situs bawah ini.

<https://www.social-protection.org/gimi/ShowNews.action?id=26246>

Latar belakang

Pandemi COVID-19 telah membawa krisis kesehatan dan ekonomi yang belum pernah terjadi sebelumnya di dunia. Sejumlah langkah-langkah untuk mengatasi penyebaran virus corona melalui karantina wilayah dan pembatasan aktivitas telah mengganggu stabilitas ekonomi dan sosial di seluruh negara Asia dan Pasifik, serta memberikan dampak yang paling besar bagi kelompok rentan. Sebagaimana di masa krisis sebelumnya, pandemi telah membuktikan bahwa sistem perlindungan sosial yang berfungsi dengan baik merupakan alat yang efektif untuk mencegah masyarakat jatuh miskin dan membangun ketahanan. Sistem ini berperan sebagai penstabil ekonomi dan sosial yang kuat sehingga mampu memicu proses pemulihan yang cepat. Secara khusus, pandemi COVID-19 menekankan peran penting skema perlindungan terhadap pengangguran dengan memastikan pemberian jaminan pendapatan bagi pekerja dan keluarganya serta mendorong para pekerja yang menganggur untuk kembali bekerja. Program perlindungan terhadap pengangguran juga sangat penting untuk mendukung masyarakat yang terkena dampak buruk dari inovasi teknologi serta perubahan lingkungan dan iklim. Program ini memfasilitasi perubahan struktural dan transisi yang adil bagi perusahaan dan pekerja di seluruh sektor.

Sebagai salah satu cabang dari skema perlindungan sosial, perlindungan terhadap pengangguran bertujuan untuk menjamin penggantian pendapatan secara sebagian dan sementara apabila seseorang kehilangan pekerjaan. Selain itu, Konvensi Promosi Pekerjaan dan Perlindungan Terhadap Pengangguran, 1988 (No. 168) meminta seluruh negara anggota ILO untuk mengkoordinasikan perlindungan terhadap pengangguran dan promosi lapangan pekerjaan. Oleh karena itu, sistem perlindungan terhadap pengangguran dan promosi lapangan pekerjaan yang terintegrasi perlu memastikan bahwa para penganggur yang mendapat perlindungan dari sistem tersebut memperoleh bantuan melalui berbagai program promosi lapangan pekerjaan, seperti layanan ketenagakerjaan, pengembangan keterampilan, dan dukungan kewirausahaan.

Kematangan perlindungan terhadap pengangguran di Asia beragam. Contohnya, berbagai negara Asia Timur dan Asia Tenggara menerapkan mekanisme perlindungan terhadap pengangguran yang unik dengan tingkat kematangan berbeda. Melihat masa lalu sejak dibentuknya tunjangan pengangguran di masing-masing negara, Jepang (1947), Republik Rakyat Tiongkok (1986), dan Republik Korea (1995) memiliki sejarah terpanjang dalam penerapan skema asuransi pengangguran yang komprehensif di wilayah mereka. Sedangkan, Laos (2001), Thailand (2004), India (2005), dan Vietnam (2009) telah menerapkan skema tersebut selama lebih dari sepuluh tahun dan saat ini kemungkinan berada pada tahap merevisi rancangan kebijakan untuk meningkatkan skema tersebut. Sementara itu, Kamboja dan Myanmar (2012) mengatur tanggung jawab pemberi kerja untuk membayar pesangon, tetapi tidak ada skema tunjangan pengangguran yang diatur oleh undang-undang, meskipun faktanya pemberlakuan asuransi pengangguran telah diatur dalam Undang-Undang Jaminan Sosial. Singapura dan Brunei Darussalam tidak memiliki skema tunjangan pengangguran yang diatur dalam undang-undang maupun skema tanggung jawab pemberi kerja.

Begitu juga dengan efektivitas kebijakan pasar tenaga kerja aktif, termasuk layanan ketenagakerjaan publik dan peningkatan keterampilan baru yang sangat beragam di seluruh wilayah. Meskipun Jepang dan Republik Korea menyediakan layanan dukungan terpadu untuk para pencari kerja, kapasitas administratif untuk melaksanakan layanan tersebut di sebagian besar negara yang memiliki Pendapatan Nasional Bruto per kapita sedang dan rendah di wilayah terkait masih cukup minim. Terlepas dari beberapa negara, mayoritas negara tidak memiliki tunjangan pengangguran dari skema publik, yang merupakan inti perlindungan terhadap pengangguran. Bahkan di beberapa negara yang memiliki tunjangan pengangguran, banyak di antaranya belum membentuk sistem perlindungan terhadap pengangguran dan langkah-langkah promosi lapangan pekerjaan yang terintegrasi.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Tujuan

Pertemuan ini memiliki tujuan sebagai berikut:

1. Membantu pertukaran wawasan antara para pakar perlindungan terhadap pengangguran di wilayah terkait;
2. Memperkaya wawasan dan pengalaman mengenai kebijakan, administrasi, dan pelaksanaan perlindungan terhadap pengangguran; dan
3. Mendorong adanya diskusi mengenai efektivitas dan berbagai tantangan yang timbul dalam hal perlindungan terhadap pengangguran.

Waktu dan tempat

9 – 10 Oktober 2024 di Plaza BP Jamsostek, Ballroom Lantai 6, Jakarta

<https://maps.app.goo.gl/RfniBFDq8EYvBq6QA>

Peserta

Sebanyak 100 peserta yang terdiri dari 50 pakar internasional dan 50 pakar nasional Indonesia, di antaranya:

- ▶ Perwakilan pekerja, pengusaha, dan pemerintah dari Indonesia, Laos, Malaysia, Mongolia, Filipina, Thailand, dan Vietnam;
- ▶ Narasumber pakar dari Tiongkok, India, Jepang, Republik Korea, dan Sri Lanka; dan
- ▶ Para pakar dari Bangladesh, Kamboja, Nepal, dan Timor Leste.

Agenda – 9 Oktober 2024

Waktu	Agenda
08:00 – 08.30	Pendaftaran
08.30 – 08.50	Pembukaan
	▶ Gusti Oshira Noor, Pembawa Acara (5)
	▶ Simrin Singh, Direktur ILO (5)
	▶ Mami Taketani, Kepala Bagian Divisi Urusan Internasional, Sekretariat Menteri, Kementerian Kesehatan, Tenagakerja, dan Kesejahteraan, Jepang (5)
	▶ Anggoro Eko Cahyo, Direktur Utama, BPJS Ketenagakerjaan (5)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

08:50 – 10:30	Sesi 1: Perkembangan terkini mengenai perlindungan terhadap pengangguran (1) Topik utama: ▶ Rancangan kebijakan dan penerapan skema asuransi pengangguran ▶ Jaminan, kecukupan, keberlanjutan keuangan, dampak, tantangan yang timbul, dll. ▶ Pembaruan sedang berlangsung dan mengapa Panelis: ▶ Gambaran umum asuransi pengangguran di Asia dan standar ketenagakerjaan internasional (15) Ippei Tsuruga, Manajer Acara Perlindungan Sosial, ILO-Jakarta ▶ Asuransi Pengangguran di Indonesia (15) Dra. Indah Anggoro Putri, M.BUS., Direktur Jenderal Hubungan Industrial dan Jaminan Sosial, Kementerian Ketenagakerjaan, Indonesia ▶ Asuransi Ketenagakerjaan di Malaysia (15) Muhammad Adam Al-Nawawi Bin Abdul Aziz, Kepala Monitoring dan Pengembangan, Organisasi (PERKESO), Kementerian Sumber Daya Manusia, Malaysia ▶ Skema asuransi pengangguran di Mongolia (15) Undram Batbold, Spesialis Kebijakan dan Perencanaan Asuransi Kecelakaan Kerja dan Penyakit Akibat Kerja, Kementerian Perlindungan Keluarga, Tenaga Kerja, dan Sosial, Mongolia ▶ Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (15) (Menunggu konfirmasi), Perwakilan Pekerja Malaysia (5) (Menunggu konfirmasi), Perwakilan Pemberi Kerja Mongolia (5) Roni Febrianto, Wakil Presiden, KSPI, Indonesia (5) ▶ Penjelasan lebih lanjut dari pekerja dan pemberi kerja, serta tanya jawab (25)
10:30 – 10:45	Istirahat
10:45 – 12:00	Sesi 2: Perkembangan terkini mengenai perlindungan terhadap pengangguran (2) Topik utama: ▶ Rancangan kebijakan dan penerapan skema asuransi pengangguran ▶ Jaminan, kecukupan, keberlanjutan keuangan, dampak, tantangan yang timbul, dll. ▶ Pembaruan sedang berlangsung dan mengapa Panelis: ▶ Asuransi pengangguran di Laos (15) Ackkharath Khouthavanh, Wakil Direktur, Departemen Hubungan Masyarakat, Jaminan Sosial Laos Organisasi (LSSO), Kementerian Tenaga Kerja dan Kesejahteraan Sosial, Laos ▶ Asuransi pengangguran di Filipina (15) Jude Thomas P. Trayvilla, Asisten Direktur Regional Wilayah Ibu Kota Nasional, Departemen Buruh dan Tenaga Kerja Filipina, Filipina ▶ Tunjangan Pengangguran di Thailand (15) Koungkicht Manochai, Pakar Jaminan Sosial, Biro Manfaat, Kantor Jaminan Sosial, Kementerian Tenaga Kerja, Thailand ▶ Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (20) (Menunggu konfirmasi), LFTU, Laos (5) Ekachai Keesookpun, Ketua Penasihat, ECOT, Thailand (5) (Menunggu konfirmasi), SERC, Thailand (5) Jesse Francis Rebustillo, Ketua Komite Pelatihan, ECOP, Filipina (5) ▶ Penjelasan lebih lanjut dari pekerja dan pemberi kerja, serta tanya jawab (10)
12:00 – 13:00	Makan siang



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

13.00 – 14.30	Sesi 3: Pembiayaan asuransi pengangguran dan pengelolaan yang baik Topik utama: ▶ Penilaian aktuaria untuk pembaruan kebijakan ▶ Langkah-langkah responsif terhadap kejutan masalah dan pembiayaan risiko ▶ Partisipasi tiga pihak dalam diskusi kebijakan dan pengelolaan jaminan sosial ▶ Pembiayaan asuransi pengangguran dan tanggapan terhadap krisis (15) Simon Brimblecombe, Ketua Penasihat Teknis & Kepala Unit Aktuaria Wilayah, Tim Kerja Layak ILO-Bangkok ▶ Perkembangan kebijakan terkini dan dampak keuangan di Sri Lanka (15) Balasubramaniam Vasanthan, Asisten Sekretaris Utama, Kementerian Tenaga Kerja dan Ketenagakerjaan Luar Negeri, Sri Lanka ▶ Perkembangan kebijakan terkini dan dampak keuangan di Vietnam (15) Bui Thu Anh, Pejabat, Departemen Ketenagakerjaan, Kementerian Tenaga Kerja, Prajurit Penyandang Disabilitas, dan Sosial, Vietnam ▶ Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (10) (Menunggu konfirmasi), VGCL, Vietnam ▶ Penjelasan lebih lanjut dari pekerja dan pemberi kerja, serta tanya jawab (35) Moderator: Jie Yu Koh, Manajer Program Perlindungan Sosial, ILO-Phnom Penh
14.30 – 14.45	Istirahat
14.45 – 16.15	Sesi 4: Strategi perluasan Jaminan Kehilangan Pekerjaan (1) Topik utama: - Sejumlah negara memperluas jaminan untuk para pekerja temporer, yaitu pekerja yang hanya dipekerjakan untuk jangka waktu tertentu, termasuk perjanjian kerja waktu tertentu, kontrak berbasis proyek atau tugas, dan pekerjaan musiman atau lepas, serta buruh harian. Beberapa negara bahkan memperluas jangkauan hingga ke wiraswasta. - Apa aturan yang berlaku untuk mereka? - Bagaimana cara menghitung catatan kontribusi yang disarankan? - Bagaimana cara membedakan jenis pemutusan hubungan kerja secara sukarela, tidak sukarela, atau dikarenakan berakhirnya perjanjian kerja waktu tertentu? ▶ Latar Belakang (5) Ippei Tsuruga, Manajer Acara Perlindungan Sosial, ILO-Jakarta ▶ Perluasan jaminan untuk pekerja paruh waktu, buruh harian, pekerja musiman, perjanjian kerja waktu tertentu yang telah habis masa berlakunya, dan beberapa pemberi kerja (15) Koh Yamada, Penasihat Kebijakan Ketenagakerjaan JICA untuk Kementerian Ketenagakerjaan Indonesia, Jepang ▶ Asuransi ketenagakerjaan untuk perkembangan jaminan wiraswasta di Republik Korea (15) Hochul Shin, Kepala Penasihat Teknis, Kantor Wilayah ILO Asia-Pasifik (ROAP) ▶ Perluasan jaminan untuk pekerja migran di luar negeri (15) Francis Ron de Guzman, Asisten Sekretaris Bidang Reintegrasi, Departemen Pekerja Migran, Filipina ▶ Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (15) (Menunggu konfirmasi), TUCP, Filipina (5) (Menunggu konfirmasi), APINDO, Indonesia (5) Jesse Francis Rebutillo, Ketua Komite Pelatihan, ECOP, Filipina (5)
16.15 – 16.30	▶ Penutup (15) Ippei Tsuruga, Manajer Acara Perlindungan Sosial, ILO-Jakarta

Agenda – 10 Oktober 2024

Waktu	Agenda
08.00 – 08.30	Pendaftaran
08.30 – 08.45	Pembukaan ▶ Gusti Oshira Noor, Pembawa Acara (15)



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

08.45 – 10.15	Sesi 5: Dialog kebijakan terbuka Sesi ini tidak memerlukan perwakilan. Moderator terlebih dahulu meminta peserta yang dipilih untuk berbagi pandangan mengenai berbagai masalah penting dan umum yang sedang dihadapi oleh wilayah terkait. Kemudian, moderator memberikan kesempatan kepada seluruh peserta untuk turut memberikan pengalaman dan wawasannya. ▶ Apa manfaat utama yang Anda dapatkan dari asuransi pengangguran di negara Anda sejak pertama kali diberlakukan? ▶ Apa saja tantangan utama yang dihadapi sejak asuransi pengangguran diperkenalkan di negara Anda, dan kebijakan, serta langkah-langkah apa saja yang telah membantu mengatasinya? Retno Pratiwi, Mantan Direktur Jaminan Sosial, Kementerian Ketenagakerjaan, Indonesia (Menunggu konfirmasi), KSBSI, Indonesia (Menunggu konfirmasi), APINDO, Indonesia ▶ Apakah negara Anda sedang mempertimbangkan untuk membentuk skema asuransi pengangguran? ▶ Apa saja tantangan yang Anda perkirakan untuk memperkenalkan dan menerapkan skema tersebut? Kuoch Somean, Sekretaris Negara, Kementerian Tenaga Kerja dan Pelatihan Vokasi, Kamboja Balasubramaniam Vasanthan, Asisten Sekretaris Utama, Kementerian Tenaga Kerja dan Ketenagakerjaan Luar Negeri, Sri Lanka Md. Abdus Samad Al Azad, Sekretaris Direktur Jenderal, Kementerian Buruh dan Tenaga Kerja, Bangladesh Md. Khaled Hasan, Sekretaris Tambahan (Koordinasi), Divisi Kabinet, Bangladesh Aida Maria Soares Mota, Pejabat Teknis Senior Jaminan Sosial, Institut Nasional Jaminan Sosial, Timor-Leste ▶ Bagaimana langkah-langkah perlindungan pengangguran menghadapi perubahan demografis (contohnya, penuaan dan pengangguran di usia muda)? ▶ Apa saja penyesuaian kebijakan yang dibutuhkan? Koh Yamada, Penasihat Kebijakan Ketenagakerjaan JICA untuk Kementerian Ketenagakerjaan Indonesia, Jepang (Menunggu konfirmasi), VGCL, Vietnam ▶ Apa peran asuransi pengangguran dan ALMP dalam hal perubahan iklim dan transisi yang adil? Oleksiy Ivaschenko, Spesialis Senior Pekerjaan dan Perlindungan Sosial, Bank Pembangunan Asia ▶ Tantangan apa yang dihadapi skema asuransi pengangguran untuk mencakup pekerja platform? ▶ Apa saja perubahan kebijakan yang Anda anggap perlu dilakukan agar para pekerja dapat memperoleh manfaat asuransi pengangguran di masa depan?
	10.15 – 10.30 Istirahat



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10.30 – 12.00	Sesi 6: Strategi perluasan Jaminan Kehilangan Pekerjaan (2) Topik utama: - Sejumlah negara memperluas jaminan untuk para pekerja temporer, yaitu pekerja yang hanya dipekerjakan untuk jangka waktu tertentu, termasuk perjanjian kerja waktu tertentu, kontrak berbasis proyek atau tugas, dan pekerjaan musiman atau lepas, serta buruh harian. Beberapa negara bahkan memperluas jangkauan hingga ke wiraswasta. - Apa aturan yang berlaku untuk mereka? - Bagaimana cara menghitung catatan kontribusi yang disyaratkan? - Bagaimana cara membedakan jenis pemutusan hubungan kerja secara sukarela, tidak sukarela, atau dikarenakan berakhirnya perjanjian kerja waktu tertentu? Panelis: ► Pengelolaan yang baik dan pelayanan yang unggul dalam memberikan tunjangan pengangguran (15) Roswita Nilakumia, Direktur Pelayanan, BPJS Ketenagakerjaan Indonesia ► Perluasan asuransi pengangguran di Tiongkok (15) Lijun Zhang, Direktur Departemen Asuransi Pengangguran, Kementerian Sumber Daya Manusia dan Jaminan Sosial, Tiongkok ► Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (20) (Menunggu konfirmasi), KSBSI, Indonesia (5) (Menunggu konfirmasi), Perwakilan Pemberi Kerja Laos (5) (Menunggu konfirmasi), CMTU, Mongolia (5) (Menunggu konfirmasi), MEF, Malaysia (5) ► Penjelasan lebih lanjut dari pekerja dan pemberi kerja, serta tanya jawab (40) Moderator: Dubón Viscaya, Manajer Program Perlindungan Sosial, ILO Beijing
12.00 – 13.00	Makan siang
13.00 – 14.30	Sesi 7: Persiapan kelembagaan (1) Topik utama: - Topik utama: Penghubungan tunjangan pengangguran, layanan ketenagakerjaan publik, program peningkatan keterampilan baru, dan kelembagaan - Bagaimana cara menjadwalkan rapat bulanan wajib? - Bagaimana cara menghubungkan hasil laporan bulanan wajib dengan kelanjutan pembayaran Panelis: ► Latar Belakang (5) Ippei Tsuruga, Manajer Acara Perlindungan Sosial, ILO-Jakarta ► Persiapan dan perencanaan kelembagaan untuk Asuransi Ketenagakerjaan di Republik Korea (15) Kyounghee Chong, Manajer Program ILO-Korea, Kantor Wilayah ILO untuk Asia-Pasifik dan COMWEL, Republik Korea ► Peran Hello Work di Jepang (15) Mitsuru Maemura, Direktur Kantor Perjanjian Kemitraan Ekonomi, Biro Keamanan Ketenagakerjaan, Kementerian Kesehatan, Tenaga Kerja, dan Kesejahteraan, Jepang (5) ► Siap Kerja, platform pelayanan terpadu satu pintu secara online di Indonesia (15) Muchamad Yusuf, Ketua Pusat Pasar Tenaga Kerja, Kementerian Ketenagakerjaan, Indonesia ► Persiapan kelembagaan di Vietnam (15) Le Hai Anh, Wakil Ketua Unit Asuransi Pengangguran, Departemen Implementasi Kebijakan Asuransi Sosial, Jaminan Sosial Vietnam, Vietnam ► Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (15) (Menunggu konfirmasi), VGCL, Vietnam (5) (Menunggu konfirmasi), APINDO, Indonesia (5) Roni Febrianto, Wakil Presiden, KSPI, Indonesia (5) ► Penjelasan lebih lanjut dari pekerja dan pemberi kerja, serta tanya jawab (30)
14.30 – 14.45	Istirahat



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

14.45 – 16.15	Sesi 8: Persiapan kelembagaan (2) Topik utama: ▶ Topik utama: Penghubungan tunjangan pengangguran, layanan ketenagakerjaan publik, program peningkatan keterampilan baru, dan kelembagaan ▶ Bagaimana cara menjadwalkan rapat bulanan wajib? ▶ Bagaimana cara menghubungkan hasil laporan bulanan wajib dengan kelanjutan pembayaran? Panelis: ▶ Persiapan kelembagaan di Malaysia (15) Muhammad Adam Al-Nawawi Bin Abdul Aziz, Kepala Monitoring dan Pengembangan, Organisasi (PERKESO), Kementerian Sumber Daya Manusia, Malaysia ▶ Persiapan kelembagaan di Filipina (15) Jude Thomas P. Trayvilla, Asisten Direktur Regional Wilayah Ibu Kota Nasional, Departemen Perburuhan dan Ketenagakerjaan, Filipina ▶ Persiapan kelembagaan di Mongolia (15) Undram Batbold, Spesialis Kebijakan dan Perencanaan Asuransi Kecelakaan Kerja dan Penyakit Akibat Kerja, Kementerian Perlindungan Keluarga, Ketenagakerjaan, dan Sosial, Mongolia ▶ Persiapan kelembagaan di Laos (15) Ackkharath Khouthavanh, Wakil Direktur, Departemen Hubungan Masyarakat, Organisasi Jaminan Sosial Laos (LSSO), Kementerian Perburuhan dan Kesejahteraan Sosial, Laos ▶ Tantangan, kebutuhan, dan perspektif pekerja dan pemberi kerja (15) (Menunggu konfirmasi), Perwakilan Pekerja Malaysia (5) (Menunggu konfirmasi), MEF, Malaysia Jesse Francis Rebutillo, Ketua Komite Pelatihan, ECOP, Filipina (5) (Menunggu konfirmasi), LFTU, Laos (Menunggu konfirmasi), Perwakilan Pemberi Kerja Mongolia (5) ▶ Penjelasan lebih lanjut dari pekerja dan pemberi kerja, serta tanya jawab (15)
16.15 – 16.30	Penutup Pramudya Iriawan Buntoro, Direktur Perencanaan Strategis dan Teknologi Informasi, BPJS Ketenagakerjaan

Bahasa

Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia (juru bahasa simultan akan disiapkan)

Dukungan

Acara ini didukung secara finansial oleh Pemerintah Jepang, BPJS Ketenagakerjaan, dan Organisasi Perburuhan Internasional (International Labour Organization (ILO)).

ILO/Jepang
Acara Multi-
bilateral



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN V BUKTI BIMBINGAN



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM PEMBIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PKL)

JUDUL PKL: PENERJEMAHAN ISTILAH KETENAGAKERJAAN DALAM SURAT
UNDANGAN ASIA EXPERT ROUNDTABLE ON EMPLOYMENT PROTECTION 2024 DI
DIVISI KEUANGAN BPJS KETENAGAKERJAAN

Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
Selasa, 26 November 2024	Pembukaan, pengajuan judul laporan PKL, penyesuaian format, dan <i>keypoints</i> yang perlu dicantumkan sebelum membuat laporan (BAB I & BAB 2)	
Rabu, 11 Desember 2024	Pengajuan draft Laporan PKL (BAB I – BAB IV)	
Selasa, 17 Desember 2024	Pengecekan materi laporan, susunan dan tata penulisan, padanan kata, dan materi (BAB I, II & 4)	
Kamis, 19 Desember 2024	Finalisasi dan revisi Laporan PKL (BAB I - IV)	
Jumat, 20 Desember 2024	Permintaan acc Laporan PKL	

Depok, 19 Desember 2024

Pembimbing,

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.
NIP 196609161992031002